

## Residential Pool Cleaners

Warranty ■ Garantie ■ Garantía ■ Garantie ■ Garanzia

# 4-500

BK 0009500 / REV-

### English

### Français

### Español

This robotic pool cleaner has been manufactured, tested and inspected carefully in accordance with specified engineering and up to date regulation requirements. Aquatron Inc. warrants that your robotic pool cleaner is free from defects in workmanship and materials under normal use and service, subject to conditions and limitations as described below. This warranty extends to the end user (the consumer who purchased the machine) only.

**DURATION OF WARRANTY:** 4 years or 500 cleaning cycles (which ever comes first) for the main parts- drive motors and pump motors. 2 years for electrical cable and power supply (transformer). At the conclusion of the warranty period, Aquatron shall have no further obligation in connection with this limited warranty.

**PARTS NOT COVERED UNDER WARRANTY:** The filter bag, drive belts, plastic components, drive tracks and brushes require replacement in the ordinary course of use due to normal wear. Therefore they are not covered by warranty.

**MAINTENANCE:** This machine requires maintenance in accordance with the Operator Instructions enclosed. Failure to observe this will void the warranty.

**IMPROPER USE:** This warranty covers ONLY normal use for a residential swimming pool. Damage, defects, malfunctions or any use which does not comply with the OPERATOR INSTRUCTIONS or which otherwise result from acts of God, negligence, abuse or misuse are excluded. Damage or any failure caused by repair which is done by anyone other than an authorized service representative of AQUATRON Inc. shall not be covered.

**TO VALIDATE THIS WARRANTY:** In order to better serve you, we recommend to register your purchase by mailing the registration card together with a copy of original proof of purchase (invoice).

**THE WARRANTY OBLIGATIONS OF AQUATRON** shall be limited to repair or replacement of the product with new or refurbished parts and it shall not be liable or responsible under any circumstances or in any amount for consequential or incidental damages, or for injury or damages to persons or property using or used in connection with the product or for loss of profits or other costs or expenses of any kind of character. There are no warranties of merchantability, fitness for any particular purpose or otherwise or representations by Aquatron other than as set forth herein, either expressed or implied and no person, firm or corporation is authorized to make any representation or incur any obligation in the name or on behalf of Aquatron except as stated herein.

**TO OBTAIN WARRANTY SERVICE,** call the agent first. After receiving an authorization from the agent (RMA - Return Merchandise Authorization), return the robot adequately packed, transportation charges prepaid, to the location given. Attach a copy of the invoice including date of purchase, serial number and description of the problem.

**PLEASE SAVE YOUR BOX TO SIMPLIFY RETURN OF ROBOT IF NECESSARY.**

Ce robot nettoyeur de piscine a été fabriqué, testé et inspecté en profondeur selon les spécifications techniques indiquées et les exigences des normes en vigueur. Aquatron Inc. garantit que votre robot nettoyeur de piscine est sans défauts en main d'œuvre et en matériel, sous des conditions normales d'usage et de service, sur la base des conditions et limites décrites ci-dessous. Cette garantie ne s'étend qu'à l'utilisateur final (le client ayant acquis la machine) seulement.

**DURÉE DE LA GARANTIE:** 4 ans ou 500 cycles de nettoyage (le premier d'entre eux) pour les pièces majeures moteurs de traction et moteurs de pompe. 2 ans pour le câble électrique et l'alimentation en courant (transformateur). A la fin de la période de garantie, Aquatron ne sera astreinte à aucune obligation liée à cette garantie limitée.

**PIECES N'ETANT PAS COUVERTES PAR LA GARANTIE:** le sachet filtre, les courroies de traction, les composants en plastique, les rails et les brosses nécessitent un remplacement pour cause d'usure normale. Ces pièces ne seront donc pas couvertes par la garantie.

**MAINTENANCE:** Cette machine nécessite une maintenance en accord avec les instructions de l'opérateur ci-jointes. L'absence de cette maintenance annulera la garantie.

**USAGE INCORRECT:** cette garantie ne couvre QUE l'usage normal d'une piscine résidentielle. Les dommages, défauts, dysfonctionnements ou tout usage n'étant pas conforme aux INSTRUCTIONS DE L'OPERATEUR ou résultant autrement de catastrophes naturelles, négligence, abus ou mauvais usage sont exclus. Les dommages ou toute panne causée par la réparation n'étant pas effectuée par un représentant agréé d'AQUATRON Inc. ne seront pas couverts.

**POUR VALIDER CETTE GARANTIE:** Pour mieux vous servir, nous vous recommandons d'enregistrer votre achat en nous faisant parvenir par courrier la carte d'inscription ainsi qu'une copie de la preuve originale d'achat (facture).

**LES OBLIGATIONS DE GARANTIE D'AQUATRON** ne se limiteront qu'à la réparation ou au remplacement du produit ou de pièces neuves ou remises à neuf et n'engera pas la responsabilité, en aucun cas ou pour toute somme, pour dommage accidentel ou subséquent ou pour des blessures aux personnes ou des dommages à la propriété par l'utilisation ou en relation avec le produit, pour toutes pertes ou profits ou autres couts et dépenses en tout genre. Il n'y a pas de garantie de commercialisation, adaptation pour tout but particulier ou autre ou représentations par Aquatron autres que celles fixées ici, expresses ou implicite et aucune personne, firme ou entreprise n'est autorisée à toute représentation ou engagement de toute obligation au nom ou pour le compte d'Aquatron à l'exception de ce qui est indiqué ici.

**POUR OBTENIR LE SERVICE COUVERT PAR LA GARANTIE,** appelez d'abord l'agent. Après avoir reçu une autorisation de l'agent (RMA - Return Merchandise Authorization), renvoyez le robot commodément emballé, charges de transport préalablement payées, à l'adresse indiquée. Joignez une copie de la facture, avec la date d'achat, le numéro de série et une description du problème.

**VEUILLEZ RANGER VOTRE EMBALLAGE POUR SIMPLIFIER LE RENVOI DU ROBOT, EN CAS NECESSAIRE.**

Este limpia fondos de piscina robotizado ha sido fabricado, probado e inspeccionado cuidadosamente conforme a los requerimientos especificados de normas actualizadas y de ingeniería. Aquatron Inc. garantiza que su limpia fondos de piscina robotizado no presenta defectos de fabricación ni en los materiales con el uso normal, sujeto a las condiciones y limitaciones que se describen a continuación. Esta garantía se extiende únicamente al usuario final (el consumidor que compró la máquina).

**DURACION DE LA GARANTIA:** 4 años ó 500 ciclos de limpieza (lo que ocurra primero) para las partes principales motores de impulsión y motores de bomba. 2 años para los cables y la fuente de alimentación eléctrica (transformador). Al finalizar el periodo de garantía, Aquatron no mantendrá obligaciones en conexión con esta garantía limitada.

**PARTES NO CUBIERTAS POR LA GARANTIA:** el saco de filtrado, las correas de accionamiento, los componentes plásticos, las vías de propulsión y los cepillos requieren ser reemplazados durante el curso de uso normal. Por lo tanto, éstos no están cubiertos por la garantía.

**MANTENIMIENTO:** Esta máquina requiere mantenimiento en conformidad con las Instrucciones del Operador adjuntas. La no observación de esto invalidará la garantía.

**USO INAPROPIADO:** Esta garantía cubre SOLAMENTE el uso normal de una piscina residencial. Quedan excluidos los daños, defectos, malfuncionamiento o cualquier uso que no cumpla con las INSTRUCCIONES DEL OPERADOR, o que resulten de actos de la naturaleza, negligencia, abuso o uso incorrecto. Los daños o cualquier otra falla causados por una reparación que sea realizada por alguien que no sea un representante del servicio autorizado de AQUATRON Inc., no serán cubiertos.

**PARA VALIDAR ESTA GARANTIA:** Para un mejor servicio, le recomendamos que registre su compra enviando por correo la tarjeta de registro junto con una copia del comprobante de compra original (factura).

**LAS OBLIGACIONES DE GARANTIA DE AQUATRON** estarán limitadas a la reparación o el reemplazo del producto con piezas nuevas o reacondicionadas y no será responsable bajo ninguna circunstancia ni en ningún grado de daños importantes o incidentales, o por daños causados a personas o propiedad en uso o usadas en conexión con el producto o por la pérdida de beneficios u otros costos o gastos de cualquier tipo. No existen garantías de comercialización, ajustes para cualquier propósito particular o de otro tipo, o representaciones de Aquatron que no sean las establecidas aquí, ya sean expresas o implícitas y ninguna persona, firma o corporación está autorizada a realizar alguna representación o incurrir en ninguna obligación en nombre de o a favor de Aquatron, excepto según se establezca aquí.

**PARA OBTENER EL SERVICIO DE GARANTIA,** llamar primero al agente. Después de recibir una autorización por parte del agente (RMA Autorización de Devolución de Mercadería), devolver el robot embalado adecuadamente, con cargos de transporte prepago, al lugar especificado. Adjuntar una fotocopia de la factura incluyendo la fecha de la compra, el número de serie y la descripción del problema.

**SIRVASE GUARDAR LA CAJA PARA SIMPLIFICAR LA DEVOLUCION DEL ROBOT SI FUERA NECESARIO.**

## Residential Pool Cleaners

Warranty ■ Garantia ■ Garantie ■ Garantie ■ Garanzia

# 4-500

BK 0009500 / REV-

### Deutsch

Dieser automatische Schwimmbadenreiniger wurde den aktuellsten technischen Anforderungen entsprechend hergestellt und sorgfältig getestet und geprüft. Aquatron Inc. garantiert unter den unten aufgeführten Bedingungen und Einschränkungen, dass Ihr automatischer Schwimmbadenreiniger bei normaler Benutzung und Wartung keine Herstellungs- oder Materialfehler aufweist. Diese Garantie ist nur für den Endbenutzer (der Käufer, der das Gerät gekauft hat) bestimmt.

**GARANTIEDAUER:** 4 Jahre oder 500 Reinigungszyklen (was zuerst eintritt) für die Hauptbestandteile der Antriebsmotoren und Pumpmotoren. 2 Jahre für die elektrischen Kabel und das Stromversorgungsgerät (Transformator). Nach Ablauf der Garantiezeit trägt Aquatron in Bezug auf diese begrenzte Garantie keine weiteren Verpflichtungen mehr.

**BESTANDTEILE, DIE NICHT VON DER GARANTIE GEDECKT SIND:** Der Filterbeutel, die Antriebsriemen, die Kunststoffteile, die Antriebsführung und die Bürsten müssen bei gewöhnlicher Benutzung aufgrund normaler Abnutzung ausgetauscht werden. Deshalb sind sie mit dieser Garantie nicht eingedeckt.

**WARTUNG:** Dieses Gerät muss gemäß den beiliegenden Betriebsanleitungen gewartet werden. Wird dies unterlassen, wird die Garantie ungültig sein.

**FALSCHER BENUTZUNG:** Diese Garantie ist NUR bei normaler Benutzung für Heimschwimmbaden gültig. Jeglicher Schaden, Defekt oder Funktionsstörung infolge einer Benutzung, die nicht gemäß den BETRIEBSANLEITUNGEN erfolgte oder durch höhere Gewalt, Vernachlässigung, Missbrauch oder Zweckentfremdung sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden oder Funktionsstörungen infolge einer Reparatur durch jemanden, der nicht von AQUATRON Inc. zu Wartungsarbeiten autorisiert ist, sind nicht gedeckt.

**UM DIESE GARANTIE IN KRAFT ZU SETZEN:** Um Ihnen besser dienen zu können, empfehlen wir Ihnen, Ihren Kauf zu registrieren, indem Sie uns die Registrierkarte mit einer Kopie des Original-Kaufbelegs (Quittung) zuschicken.

DIE GARANTIEVERBINDLICHKEIT VON AQUATRON ist begrenzt auf die Reparatur des Produkts oder das Ersetzen von Teilen durch neue oder ausgebesserte Teile und ist unter keinen Umständen oder in keiner Weise für Folgeschäden, beiläufige Schäden; Verletzungen von Personen oder die Beschädigung von Eigentum in Zusammenhang mit der Benutzung des Produkts, für Gewinnausfall oder für anderen Kosten und Auslagen jeglicher Art haftpflichtig oder verantwortlich. Es besteht keine Zusicherung allgemeiner Gebrauchstauglichkeit oder Eignung für bestimmte Zwecke außer denen, die Aquatron hierin ausdrücklich oder indirekt festgelegt hat und keine Person, Firma oder Gesellschaft ist autorisiert, im Namen von Aquatron Repräsentationen zu machen oder Verpflichtungen einzugehen, außer wie es hierin festgelegt ist.

**UM EINE GARANTIELEISTUNG ZU ERHALTEN,** rufen Sie zuerst den Vertreter an. Nachdem Sie vom Vertreter eine RMA-Genehmigung zur Warenrücksendung (Return Merchandise Authorization) erhalten haben, schicken Sie den Roboter, angemessen verpackt und mit vorbezahlten Versandkosten an die angegebene Adresse zurück. Legen Sie eine Kopie der Quittung bei, einschließlich dem Kaufdatum, der Seriennummer und einer Beschreibung des Problems.

**BITTE BEWAHREN SIE DIE VERPACKUNG DES ROBOTERS AUF, UM NÖTIGENFALLS DIE RÜCKSENDUNG ZU ERLEICHTERN.**

### Italiano

Questo robot per la pulizia delle piscine è stato fabbricato, collaudato ed ispezionato accuratamente compatibilmente con i requisiti tecnici specificati e con le norme aggiornate in vigore. La ditta Aquatron Inc. garantisce che il robot per la pulizia delle piscine è privo di difetti di lavorazione e di materiali nelle normali condizioni d'uso e servizio, secondo i termini e le limitazioni descritte di seguito. La garanzia è valida solo per l'utente finale (il cliente che ha acquistato la macchina).

**DURATA DELLA GARANZIA:** 4 anni o 500 cicli di pulizia (quello che avviene prima) per le parti principali il motore di guida ed i motori delle pompe. 2 anni per cavi elettrici e alimentatore elettrico (trasformatore). Allo scadere del periodo di garanzia, la ditta Aquatron non avrà ulteriori obblighi in connessione con questa garanzia limitata.

**PARTI NON COPERTE DALLA GARANZIA:** Il sacchetto-filtro, le cinghie di trasmissione, i componenti di plastica, i cingoli di trazione e le spazzole richiedono sostituzione nel corso dell'uso regolare a causa della regolare usura. Non sono quindi coperti da garanzia.

**MANUTENZIONE** La macchina richiede manutenzione secondo le allegate Istruzioni per l'Uso. La mancata osservanza rende la garanzia non valida.

**USO IMPROPRIO:** La garanzia copre SOLO l'uso normale in una piscina residenziale. Danni, difetti, guasti o qualsiasi uso che non è previsto dalle ISTRUZIONI PER L'USO o che sono il risultato di atti soprannaturali, di negligenza, abuso uso improprio sono esclusi. Non saranno coperti danni o guasti causati da chiunque non sia un rappresentante autorizzato del servizio d'assistenza della ditta AQUATRON Inc.

**PER CONVALIDARE QUESTA GARANZIA:** Per ottenere un migliore servizio d'assistenza, si raccomanda di registrare per posta l'acquisto effettuando inviando la scheda di registrazione assieme alla copia della ricevuta originale d'acquisto (fattura).

GLI OBBLIGHI DI GARANZIA DELLA DITTA AQUATRON saranno limitati alla riparazione o alla sostituzione del prodotto con parti nuove o rinnovate, e la stessa non sarà responsabile in nessun caso e in nessuna misura per danni consequenziali o accidentali, o per lesioni o danni a persone o proprietà nell'uso o usate in connessione al prodotto o per perdita di profitti o per altri costi o spese di ogni tipo o carattere. Non vi sono garanzie di commerciabilità, idoneità a qualsiasi impiego particolare o altro o asserzione da parte della ditta Aquatron diverse da quanto su esposto, né esplicitamente né implicitamente e nessuna persona, azienda o corporazione è autorizzata a eseguire alcuna rappresentanza o incorrere in alcuna obbligazione in nome o per conto della ditta Aquatron al di fuori di quanto su esposto.

**PER OTTENERE IL SERVIZIO DI ASSISTENZA IN GARANZIA,** chiamare prima l'agente. Dopo aver ricevuto l'autorizzazione dell'agente (RMA - Return Merchandise Authorization), restituire il robot adeguatamente imballato, con spese di trasporto prepagate, all'indirizzo indicato. Allegare una copia della fattura che comprende la data dell'acquisto, il numero di serie e la descrizione del problema.

**SI CONSIGLIA DI CONSERVARE L'IMBALLAGGIO PER SEMPLIFICARE LA RESTITUZIONE DEL ROBOT SE QUESTA È NECESSARIA.**

### Português

Este robô de aspiração de piscinas foi fabricado, testado e examinado cuidadosamente em conformidade com os requerimentos de engenharia especificados e regulamentos actuais. Aquatron Inc. garante que seu robô de aspiração de piscinas está livre de defeitos relativos à mão de obra e materiais, sob condições normais de uso e serviço, e sujeito às condições e limitações que se descrevem a seguir. Esta garantia é estendida para o usuário final (o consumidor que comprou o equipamento) somente.

**DURAÇÃO DA GARANTIA:** 4 anos ou 500 ciclos de limpeza (o que aconteça primeiro) para as partes principais, motores e motores de bombas. 2 anos para a cablagem eléctrica e alimentação (transformador). Ao concluir o período de garantia, Aquatron não terá obrigação nenhuma relativa a esta garantia limitada.

**PARTES NÃO COBERTAS PELA GARANTIA:** A bolsa do filtro, correias de motor, componentes plásticos, trilhas de motor e escovas requerem ser substituídos no curso normal do uso devido ao desgaste normal. Porém elas não estão cobertas pela garantia.

**MANUTENÇÃO:** Este equipamento requer manutenção em conformidade com as Instruções do Operador que acompanham. A falta de observação dessas instruções anulará a garantia.

**USO IMPRÓPRIO:** Esta garantia cobre SOMENTE o uso normal de uma piscina residencial. Danos, defeitos, mau funcionamento ou qualquer uso não conforme com as INSTRUÇÕES DO OPERADOR, ou que de alguma forma sejam produto de causas naturais, negligência, abuso ou mau uso, estão excluídos. Danos ou quaisquer falhas causados por reparações as quais são realizadas por outros que não são os representantes autorizados de serviço da AQUATRON Inc., não serão cobertos.

**PARA VALIDAR ESTA GARANTIA:** Para poder atendê-lo melhor, recomendamos que faça o registo de sua compra, enviando o cartão de registo junto com uma cópia da prova de compra original (Factura).

AS OBRIGAÇÕES DA GARANTIA DA AQUATRON estarão limitadas à reparação ou substituição do produto com partes novas ou reparadas, e não será responsável de forma alguma e sob nenhuma circunstância ou em qualquer soma, por danos acidentais ou consequentes, ou por ferimentos ou danos às pessoas ou propriedade, usando ou por ter usado em conexão com o produto, ou por perda de lucros ou outros custos ou gastos de qualquer tipo ou classe. Não existem garantias de comercialização, adequação para quaisquer propósitos particulares ou de alguma outra forma ou representações da Aquatron diferentes, daquelas estabelecidas no presente documento, seja de forma expressa ou implícita e nenhuma pessoa, firma ou corporação está autorizada para fazer representação alguma ou incorrer em quaisquer obrigações no nome ou em representação da Aquatron, com excepção do estabelecido no presente documento.

**PARA OBTER SERVIÇO DE GARANTIA,** Contacte a agência primeiro. Após de receber uma autorização do agente (RMA Autorização de Devolução de Mercadoria), devolva o robô adequadamente embalado, os custos de transporte pagos, para o local correspondente. Envie uma cópia da Factura incluindo data de compra, número de série e descrição do problema.

**POR FAVOR GUARDE A CAIXA PARA SIMPLIFICAR, SE FOR NECESSÁRIO A DEVOLUÇÃO DO ROBÔ.**